

ROUTER BIT SET

GB IE NI

ROUTER BIT SET

Operation and safety notes

DK

SÆT MED FRÆSEBITS

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

FR BE

SET D'EMBOUS DE FRAISAGE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

FREESBITSET

Bedienings- en veiligheidsinstructies

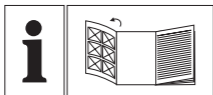
DE AT CH

FRÄSBIT-SET

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 471082_2310





GB/IE/NL

Operation and safety notes	Page	5
----------------------------	------	---

DK

Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	11
---------------------------------	------	----

FR/BE

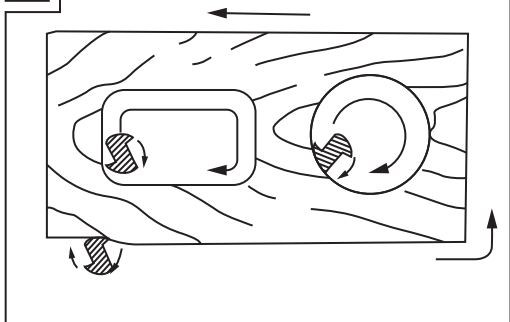
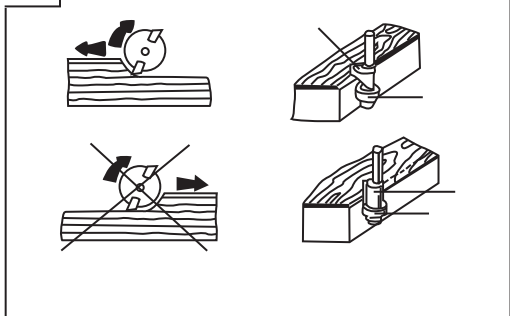
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	17
---	------	----

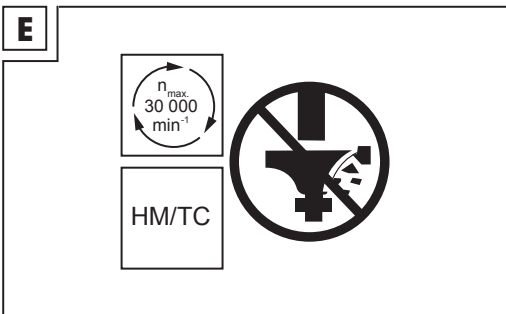
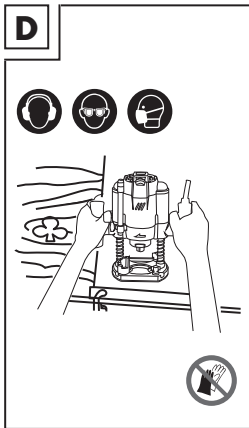
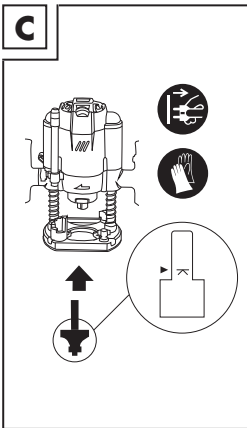
NL/BE

Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	23
---------------------------------------	--------	----

DE/AT/CH

Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	29
-------------------------------------	-------	----

A**B**



Introduction	Page	6
Intended use.	Page	6
Safety instructions	Page	7
Protective equipment and personal precautions.	Page	7
Safe working practice	Page	8
Use	Page	8
Mounting and fastening of router	Page	8
Cleaning and care	Page	9
Cleaning.	Page	9
Maintenance of router bits.	Page	9
Disposal	Page	10
Service	Page	10

ROUTER BIT SET

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The router bits are designed for routing wood and wood based material in a routing machine and may not be used for any other purpose.

This product is intended for private use, and is not suitable for commercial purposes.

Abbreviations:

MAN = For manual feed

HW = Uncoated hard metal on tungsten carbide base

TC = Tungsten carbide base



Safety instructions

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result serious injury.

- Always store these assembly and safety advice inside the box and keep it for further reference.
- Observe the safety instructions supplied with the router you use with the router bits.
- Router bits should be used only by persons of training and experience who have knowledge of how to use and handle tools.

● Protective equipment and personal precautions

- Use suitable Personal Protective Equipment (PPE).





Wear eye protection.



Wear ear protection.



Wear respiratory protection.

-  Router bits can be very sharp. We recommend that you wear protective gloves when fitting or changing router bits (Fig. C).
-  It is not permitted to wear gloves when operating the router (Fig. D)!

● Safe working practice


Maximum speed (n_{max})

- The Maximum speed is 30,000 rpm
- The maximum rotational speed marked on the router bits must not be exceeded.
- Router bits with visible cracks must not be used (Fig. E).

● Use

● Mounting and fastening of router

(Fig. C)

-  Disconnect the router from the mains before fitting the router bits.
- Tools and tool bodies should be clamped in such a way to ensure they will not loosen during operation.
- The router bits should be clamped all the way to the marked point on the shank (Fig. C).

- Care shall be taken of router bits to ensure that the clamping is by the shank of the tool and that the cutting edges are not in contact with each other or with the clamping elements.
- Fastening screws and nuts should be tightened using the appropriate spanners, etc. provided by the manufacturer.
- Extension of the spanner or tightening using hammer blows is not permitted.
- Clamping surfaces should be cleaned to remove dirt, grease, oil and water.
- Clamping screws must be tightened according to instructions.

● **Cleaning and care**

● **Cleaning**

- Router bits should be cleaned regularly.
- Remove the bearing.
- Clean the router bits with lubricating oil.
- Tighten and lubricate the bearing.

● **Maintenance of router bits**

- Repair or regrinding of the router bits is not permitted.
- Dull or damaged router bits must not be used.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● Service

GB **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

NI **Service Northern Ireland**

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: owim@lidl.ie

Indledning	Side	12
Anvendelsesformål	Side	12
Sikkerhedsinstruktioner	Side	13
Beskyttelsesudstyr og personlige forholdsregler ..	Side	13
Sikker arbejdspraksis	Side	14
Brug	Side	14
Montering og fastgørelse af overfræseren	Side	14
Rengøre og pleje produktet	Side	15
Rengøring	Side	15
Vedligeholdelse af fræsebitsene	Side	15
Bortskaffelse	Side	16
Service	Side	16

SÆT MED FRÆSEBITS

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● **Anvendelsesformål**

- Disse fræsebits er beregnet til fræsning af træ og træbaseret materiale i en fræsemaskine. De må ikke bruges til andre formål.

Dette produkt er kun beregnet til privat husholdningsbrug. Det er ikke beregnet til erhvervmæssigt brug.

Forkortelser:

MAN = Til manuel indføring

HW = Ubelagt hårdmetal på wolframcarbidgebase

TC = Wolframcarbidgebase




Sikkerhedsinstruktioner


⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og vejledninger. Manglende overholdelse af advarslerne og vejledningerne kan føre til alvorlige personskader.

- Behold altid disse monterings- og sikkerhedsråd i pakken, og gem dem til yderligere reference.
- Overhold sikkerhedsinstruktionerne, der følger med overfræseren, som bruges med fræsebitsene.
- Fræsebits må kun bruges af uddannede og erfarne personer, der ved hvordan værktøjet bruges og håndteres.



● Beskyttelsesudstyr og personlige forholdsregler

- Brug personligt beskyttelsesudstyr (PPE).

-  Brug øjenbeskyttelse.

-  Brug ørebeskyttelse.

-  Brug åndedrætsværn.

-  Fræsebits kan være meget skarpe. Det anbefales, at bruge beskyttelseshandsker, når fræsebitsene sættes på og skiftes (fig. C).
-  Det er ikke tilladt at bruge handsker, når overfræseren bruges (fig. D)!

● Sikker arbejdspraksis


Maksimal hastighed ($n_{\text{maks.}}$)

- Den maksimale omdrejningshastighed er 30,000 rpm.
- Den maksimale omdrejningstal, der står på fræsebitsene, må ikke overskrides.
- Fræsebits med synlige skader må ikke bruges (fig. E).

● Brug

● **Montering og fastgørelse af overfræseren**

(fig. C)

-  Afbryd overfræseren fra stikkontakten, før fræsebiten sættes i.
- Værktøj og værktøjskabinetter skal fastspændes på en sådan måde, at de ikke løsner sig under drift.
- Fræsebiten skal sættes helt ind til mærket på akslen (fig. C).

- Sørg for, at fræsebitten fastgøres i akslen på værktøjet, og at skærekanterne ikke rører hinanden eller delene på klemmen.
- Fastgørelsesskruer og møtrikker skal spændes med passende skruenøgler fra producenten.
- Skruenøglen må ikke forlænges og møtrikkerne må ikke spænding med hammerslag.
- Klemmernes overflader skal rengøres, for at fjerne skidt, fedt, olie og vand.
- Klemmernes skruer skal spændes i henhold til vejledningerne.

● **Rengøre og pleje produktet**

● **Rengøring**

- Fræsebitsene skal rengøres regelmæssigt.
- Tag leget ud.
- Fræsebitsene skal rengøres med smøreolie.
- Spænd og smør leget.

● **Vedligeholdelse af fræsebitsene**

- Fræsebitsene må ikke repareres eller slibes.
- Sløve eller beskadigede fræsebits må ikke bruges.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

● **Service**

DK **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

Introduction	Page	18
Utilisation prévue	Page	18
Instructions de sécurité	Page	19
Équipement de protection et précautions individuelles	Page	19
Pratiques de travail sûres	Page	20
Utilisation	Page	20
Montage et fixation des embouts de fraisage ..	Page	20
Nettoyage et entretien	Page	21
Nettoyage	Page	21
Maintenance des embouts de fraisage	Page	22
Mise au rebut	Page	22
Service après-vente	Page	22

SET D'EMBOUITS DE FRAISAGE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation prévue

- Les embouts de fraisage sont conçus pour fraiser du bois et des matériaux à base de bois dans une fraiseuse et ne doivent pas être utilisés à d'autres fins.

Ce produit est uniquement destiné à un usage domestique privé, et non à un usage commercial.

Abréviations :

MAN = Pour l'alimentation manuelle

HW = Métal dur non revêtu sur base de carbure de tungstène

TC = Base en carbure de tungstène



Instructions de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les notes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves.

- Conservez toujours ces conseils d'assemblage et de sécurité à l'intérieur de la boîte et conservez-les pour y faire référence ultérieurement.
- Respectez les consignes de sécurité fournies avec la fraiseuse que vous utilisez avec les embouts de fraisage.
- Les embouts de fraisage ne doivent être utilisés que par des personnes formées et expérimentées qui savent comment utiliser et manipuler les outils.

● Équipement de protection et précautions individuelles




- Utilisez des équipements de protection individuelle (EPI) adaptés.

- Portez des protections oculaires.



- Portez des protections auditives.



-  Portez une protection respiratoire.
-  Les embouts de fraisage peuvent être très tranchants. Nous vous recommandons de porter des gants de protection lorsque vous montez ou changez les embouts de fraisage (Fig. C)
-  Le port de gants n'est pas autorisé lors de l'utilisation de la fraiseuse (Fig. D) !

● Pratiques de travail sûres


Vitesse maximale (n_{max})

- La vitesse maximale est de 30 000 tr/min.
- La vitesse de rotation maximale indiquée sur les embouts de fraisage ne doit pas être dépassée.
- Les embouts de fraises présentant des fissures visibles ne doivent pas être utilisés (Fig. E).

● Utilisation

● Montage et fixation des embouts de fraisage

(Fig. C)

-  Débranchez la fraiseuse de l'alimentation avant d'installer les embouts de fraisage.

- Les outils et l'appareil doivent être serrés de manière à ce qu'ils ne se desserrent pas pendant l'utilisation.
- Les embouts de fraisage doivent être serrés jusqu'au point de repère marqué sur la tige (Fig. C).
- Assurez-vous que les embouts de fraisage soient serrés sur l'arbre de l'outil et que les arêtes coupantes n'entrent pas en contact les unes avec les autres ou avec les pièces de serrage.
- Les vis de fixation et les écrous doivent être serrés à l'aide de clés adaptées, etc. fournies par le fabricant.
- Il est interdit de rallonger la clé ou d'utiliser un marteau pour le serrage.
- Les surfaces de serrage doivent être nettoyées afin d'éliminer la saleté, la graisse, l'huile et l'eau.
- Les vis de serrage doivent être serrées conformément aux instructions.

● **Nettoyage et entretien**

● **Nettoyage**

- Les embouts de fraisage doivent être nettoyés régulièrement.
- Retirez le roulement.
- Nettoyez les embouts de fraisage avec de l'huile lubrifiante.
- Serrez le roulement et lubrifiez-le.

● **Maintenance des embouts de fraisage**

- La réparation ou l'affûtage des embouts de fraisage n'est pas autorisé.
- Les embouts de fraisage émoussés ou endommagés ne doivent plus être utilisés.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● **Service après-vente**

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

Inleiding	Pagina	24
Beoogd gebruik	Pagina	24
Veiligheidsinstructies	Pagina	25
Persoonlijke beschermingsmiddelen.	Pagina	25
Veilig werken	Pagina	26
Gebruik	Pagina	26
Montage en bevestiging	Pagina	26
Reiniging en onderhoud	Pagina	27
Reiniging	Pagina	27
Onderhoud van de freesbits	Pagina	27
Afvoer	Pagina	27
Service	Pagina	28

FREESBITSET

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● **Beoogd gebruik**

- De freesbits zijn bedoeld om te worden gebruikt met een freesmachine. De bits zijn bedoeld voor hout en houtachtige materialen.

Dit product is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

Afkortingen:

MAN = Handmatig gebruik

HW = Ongecoat hard metaal op basis van wolframcarbide

TC = Basis van wolframcarbide



Veiligheidsinstructies


⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot ernstig letsel.

- Bewaar deze instructies en veiligheidsadviezen altijd in de doos en bewaar ze voor latere raadpleging.
- Neem de veiligheidsvoorschriften in acht die bij de frees worden geleverd.
- Freesbits mogen alleen worden gebruikt door personen met opleiding en ervaring die weten hoe zij gereedschap moeten gebruiken en hanteren.



● **Persoonlijke beschermingsmiddelen.**

- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.

-  Draag oogbescherming

-  Draag gehoorbescherming

-  Draag adembescherming

-  Freesbits kunnen erg scherp zijn. We raden u aan om beschermde handschoenen te dragen bij het hanteren van de bits (afb. C).
-  Bij het hanteren van de freesmachine mag u geen handschoenen dragen (afb. D)!

● Veilig werken


Maximum snelheid (n_{\max})

- De maximum snelheid is 30.000 tpm.
- De maximale snelheid die vermeld staat op de freesmachine mag niet worden overschreden.
- Beschadigde freesbits mogen niet worden gebruikt (afb. E)

● Gebruik

● Montage en bevestiging

(afb. C)

-  Haal de stekker van de freesmachine uit het stopcontact.
- Freesbits moeten zo worden vastgeklemd dat ze tijdens het gebruik niet losraken.
- De freesbits moeten tot aan het gemarkeerde punt op de schacht worden vastgeklemd (Fig. C).
- Let er op dat de snijkanten niet in contact komen met de klem op de freesmachine.

- Bevestigingsschroeven en -moeren moeten worden aangedraaid met de juiste door de fabrikant geleverde sleutels enz.
- Het verlengen van de sleutel of het aandraaien met hamerslagen is niet toegestaan.
- Klemvlakken moeten worden gereinigd om vuil, vet, olie en water te verwijderen.
- De klemschroeven moeten volgens de instructies worden aangedraaid.

● Reiniging en onderhoud

● Reiniging

- De frezen moeten regelmatig worden schoongemaakt.
- Verwijder de houder
- Reinig de freesbits met wat olie
- Monteer de houder en gebruik wat olie om te smeren.

● Onderhoud van de freesbits

- Reparatie of slijpen van de bits is niet toegestaan
- Botte of beschadigde bits moeten worden vervangen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product in gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● Service

NL Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

Einleitung	Seite	30
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	30
Sicherheitshinweise	Seite	31
Schutzausrüstung und persönliche Vorsichtsmaßnahmen	Seite	31
Sichere Arbeitsweise	Seite	32
Verwendung	Seite	33
Installation und Befestigung der Fräse	Seite	33
Reinigung und Pflege	Seite	34
Reinigung	Seite	34
Wartung der Fräsbits	Seite	34
Entsorgung	Seite	34
Service	Seite	35

FRÄSBIT-SET

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Die Fräsbits sind zum Fräsen von Holz und Materialien auf Holzbasis in einer Fräsmaschine vorgesehen und dürfen für keine anderen Zwecke verwendet werden.

Dieses Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch vorgesehen; es ist nur für den Gebrauch im Haushalt und für ähnliche Anwendungen geeignet.

Kürzel:

MAN = Nur für Handvorschub

HW = Unbeschichtetes Hartmetall






TC = Wolframcarbide



Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen. Eine Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.

- Verwahren Sie diese Montage- und Sicherheitshinweise immer in der Verpackung und bewahren Sie sie zum künftigen Nachschlagen auf.
 - Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Fräsmaschine, in der Sie die Fräsbits verwenden.
 - Fräsbits sollten ausschließlich von geschulten, erfahrenen Personen verwendet werden, die Kenntnisse in der Anwendung von Werkzeugen haben.
- **Schutzausrüstung und persönliche Vorsichtsmaßnahmen**
- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA).

-  Tragen Sie Augenschutz.
-  Tragen Sie Gehörschutz.
-  Tragen Sie Atemschutz.
-  Fräsbits können sehr scharf sein. Wir empfehlen, beim Einsetzen oder Wechseln von Fräsbits Schutzhandschuhe zu tragen (Abb. C).
-  Bei der Bedienung der Fräsmaschine dürfen keine Handschuhe getragen werden (Abb. D)!

● Sichere Arbeitsweise


Maximalgeschwindigkeit (n_{\max})

- Die Maximalgeschwindigkeit beträgt 30.000 U/min.
- Die an den Fräsbits markierte Maximalgeschwindigkeit darf nicht überschritten werden.
- Fräsbits mit sichtbaren Beschädigungen dürfen nicht verwendet werden (Abb. E).

● Verwendung

● Installation und Befestigung der Fräse

(Abb. C)

-  Trennen Sie die Fräsmaschine von der Stromversorgung, bevor Sie die Fräsbits einsetzen.
- Werkzeuge und Geräte müssen so eingespannt werden, dass sie sich während des Betriebs nicht lösen können.
- Die Fräsbits müssen bis zum markierten Punkt am Schaft eingespannt werden (Abb C).
- Achten Sie bei den Fräsbits darauf, dass sie nur am Schaft des Werkzeugs eingespannt werden und dass die Schneidekanten nicht in Kontakt miteinander oder mit den Spannteilen kommen.
- Befestigungsschrauben und Muttern müssen mit geeigneten Schraubenschlüsseln etc. des Lieferanten festgezogen werden.
- Der Schraubenschlüssel darf nicht verlängert oder mit Hammerschlägen festgezogen werden.
- Spannflächen müssen gereinigt werden, um Schmutz, Fett, Öl und Wasser zu entfernen.
- Spannschrauben müssen den Anweisungen entsprechend festgezogen werden.

● Reinigung und Pflege

● Reinigung

- Fräsbits müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Entfernen Sie das Lager.
- Reinigen Sie die Fräsbits mit Schmieröl.
- Ziehen Sie das Lager an und schmieren Sie es.

● Wartung der Fräsbits

- Die Reparatur oder das Nachschleifen der Fräsbits ist nicht zulässig.
- Stumpfe oder beschädigte Fräsbits dürfen nicht verwendet werden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG05077
Version: 03/2024

IAN 471082_2310

